



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"JUAN RAMON FERNANDEZ"

**Programa**  
**INTRODUCCIÓN A LAS CIENCIAS DEL LENGUAJE (PI)**

<b>DEPARTAMENTO:</b>	Inglés
<b>CARRERA:</b>	Profesorado de inglés
<b>TRAYECTO/CAMPO:</b>	Campo de la Formación Específica (CFE)
<b>CARGA HORARIA:</b>	4 horas cátedras semanales
<b>RÉGIMEN DE CURSADA:</b>	Cuatrimstral
<b>TURNO:</b>	Mañana
<b>PROFESOR/A:</b>	Juan José Arias
<b>AÑO LECTIVO:</b>	2020 (Primer cuatrimestre)
<b>CORRELATIVIDADES:</b>	Para cursar cursadas aprobadas de Gramática Inglesa II y Lectura, Escritura y Oralidad

### **1. Fundamentación**

El estudio científico del lenguaje, como objeto natural y específicamente humano, se presenta como fundamental en la formación de profesores de lenguas extranjeras en tanto este puede otorgarle el conocimiento teórico y las herramientas metodológicas necesarias para poder tomar decisiones fundamentadas y coherentes en su práctica profesional. Por un lado, ya que el docente deberá enseñar una lengua específica, es primordial que este reflexione acerca de qué es el lenguaje, cómo se adquiere y se desarrolla en el niño como así también que comprenda cómo funciona y se integra con otros sistemas biológicos y sociales. En pos de alcanzar tal objetivo se realizará con los alumnos un trabajo meta-cognitivo y exploratorio en el que se clarifiquen y cuestionen representaciones y prejuicios que ellos tienen sobre estos conceptos profundamente arraigados en su *habitus docente* e instaurados a lo largo de la escolaridad y formación en el idioma, conectados principalmente con el tratamiento del error, la prescripción y los modos de aprender una lengua.

En otras palabras, esta materia se propone otorgar las herramientas necesarias para que el futuro docente pueda tomar decisiones teóricas y fundamentadas a partir de un trabajo constructivista, meta-cognitivo y reflexivo sobre lo que es el lenguaje y su enseñanza, partiendo de la idea de que este conocimiento puede contribuir a la inclusión educativa, la variedad lingüística y a mejores prácticas de enseñanza de una lengua extranjera. Siendo futuros docentes de inglés de educación inicial y primaria, es esencial que los alumnos puedan

comprender qué es el lenguaje y cómo es el proceso de adquisición y desarrollo del mismo tanto en niños que están adquiriendo su lengua materna en el nivel inicial como en aquellos que ya completaron tal proceso en la escuela primaria.

Esta materia se enmarcará dentro de un enfoque generativo, estudiando al lenguaje como objeto natural, y comprendiendo al estudio del mismo como una actividad basada en la elaboración de hipótesis, teorías y supuestos, como así también en la inferencia de reglas y del conocimiento a través de la inducción, la deducción y la experimentación. Se hará hincapié en introducir a los alumnos a qué es hacer lingüística a partir de tal enfoque, de manera tal que se destaque la importancia del mismo en la enseñanza de la lengua inglesa en las prácticas profesionales futuras del docente; es decir, se impartirán no solamente conocimientos y contenidos teóricos y prácticos sino que también modos de aprender y de enseñar una lengua.

Por último, es importante destacar que esta materia se complementará con el trabajo realizado por los alumnos en Gramática de la Lengua Inglesa I y II, profundizando los conocimientos de morfología, sintaxis, semántica y pragmática adquiridos en ellas; intentará reconciliar posiciones teóricas adoptadas en otras materias como Análisis del Discurso con el enfoque de este espacio curricular; y articulará conocimientos relativos a las materias Lengua Inglesa I y II y Fonética y Fonología con Prácticas de Laboratorio I y II, intentando brindar un panorama holístico e integrador sobre el lenguaje y su enseñanza.

## **2. Objetivos generales**

De acuerdo con el plan de estudios vigente:

- Profundizar los conocimientos de morfología, sintaxis, semántica y pragmática.
- Reflexionar sobre el lenguaje y sobre las diferentes teorías que intentan dar cuenta de su complejidad.
- Adquirir herramientas que permitan abordar los problemas que plantea la adquisición de una segunda lengua.

## **3. Objetivos específicos**

Se espera que el alumno:

- Comprenda el proceso de adquisición de lenguas maternas y extranjeras de niños en edad escolar en los niveles de educación inicial y primaria.
- Desarrolle las habilidades necesarias para entender la naturaleza del lenguaje y su estudio científico.
- Compare las características de la adquisición de lengua materna y de lenguas segundas y extranjeras.
- Analice el proceso de adquisición de lenguas en niños y adultos a partir de factores relevantes: edad, motivación, exposición, métodos de aprendizaje, etc.
- Reflexione acerca de representaciones y prejuicios propios acerca de los fenómenos lingüísticos, redefiniendo qué es el lenguaje en general y la manera en la que se aprende, adquiere y desarrolla, consolidando una mayor consciencia metacognitiva y metalingüística de su propia interlengua y la de sus futuros alumnos.
- Comprenda los desarrollos históricos relevantes en el campo de la lingüística y su vinculación con la enseñanza de lenguas extranjeras.

- Analice críticamente material bibliográfico del campo de la lingüística, desarrollando una actitud abierta, autónoma, indagatoria, curiosa y crítica hacia la actividad científica.
- Comprenda los distintos enfoques lingüísticos adoptados a lo largo de la historia y los analice críticamente.
- Sea capaz de utilizar y comprender apropiadamente el lenguaje propio de la materia como así también de entender textos bibliográficos afines a este espacio curricular.
- Defina qué es el lenguaje y distinga las diferencias entre conceptos como lengua, lenguaje, comunicación, pensamiento y cultura.
- Obtenga las herramientas necesarias para iniciarse en la investigación.
- Aplique y vincule el conocimiento lingüístico con situaciones concretas de su práctica profesional áulica, pudiendo tomar decisiones fundamentadas que fomenten la inclusión educativa y generen mejores situaciones de aprendizaje de una lengua extranjera.
- Estudie la diversidad lingüística desde una perspectiva generativa y sociolingüística y comprenda diversos fenómenos sociales del lenguaje a través de enfoques multidisciplinares.
- Dimensione la variación lingüística en el sistema educativo argentino y reflexione sobre su identidad como docente de lenguas extranjeras.
- Desarrolle la capacidad de enseñar gramática y lingüística a sus alumnos a través de la metodología constructivista y el enfoque científico adoptados en este curso.
- Integre, relacione y profundice contenidos adquiridos en otros espacios curriculares (Gramática de la Lengua Inglesa I y II, Lengua Inglesa I y II, Fonética y Fonología con Prácticas de Laboratorio I y II, Segunda Lengua Extranjera, Análisis del Discurso y las materias correspondientes al bloque de didácticas específicas).

#### **4. Contenidos mínimos**

- Diferentes perspectivas de estudio del lenguaje. El lenguaje como objeto de estudio de la ciencia. Principales niveles del análisis lingüístico. Comparaciones entre las diferentes concepciones del lenguaje. Variación, cambio y contacto lingüístico.
- Contribuciones de las ciencias del lenguaje a la enseñanza de las lenguas extranjeras. Teorías de la adquisición de la primera lengua. Teorías de la adquisición de una lengua extranjera. Relación entre teorías lingüísticas y el campo de la didáctica de lenguas extranjeras.

#### **5. Contenidos de la instancia curricular: organización y secuenciación**

##### **5.1. Unidad uno: El estudio científico del lenguaje. Historia de la lingüística, la normativa y las representaciones en torno al lenguaje en la educación.**

Recorrido histórico de las teorías lingüísticas del siglo XX. La importancia del estudio de la historia de la lingüística. Diferentes concepciones y perspectivas del lenguaje y de la gramática: la gramática prescriptiva y descriptiva; la gramática tradicional y pedagógica; la gramática estructuralista, generativa, funcionalista y cognitiva; la gramática intuitiva y científica; la perspectiva ordinaria y cognitiva del lenguaje. Ventajas y desventajas de estas concepciones y perspectivas. Implicancia de posicionamientos lingüísticos en la educación. La fantasía de la lengua única y el mito de la torre de Babel. La traducción y la comunicación entre las distintas culturas. La lingüística histórico-comparativa. La clasificación de las lenguas (genealógica, tipológica y geográfica). La teoría evolucionista de Darwin y sus

efectos en la lingüística. Las academias de la lengua. La normativa. Linguicismo. Imperialismo lingüístico y racismo lingüístico. Lenguaje y poder. La consolidación de los estados nacionales, los nacionalismos y la lengua única. Tratamiento del error y de la gramaticalidad según distintas concepciones. El panhispanismo y la educación en el marco de las sociedades de control, el neoliberalismo y el neocolonialismo. El inglés como mercancía.

Los aportes de Saussure a la lingüística: *Langage, langue y parole*, diacronía y sincronía, relaciones paradigmáticas y sintagmáticas, el signo lingüístico, significante y significado. El estructuralismo y el conductismo. Dos respuestas a Saussure: el Generativismo y el Funcionalismo. La Lingüística Cognitiva. Enfoques tipólogos-funcionalistas y formalistas-generativistas. El Empirismo y el Racionalismo. Recorrido histórico de la evolución de la teoría generativa chomskiana. El cambio de paradigma.

El trabajo del lingüista. El método científico. La inducción y la deducción. Niveles de adecuación de una teoría. Subáreas de la Lingüística. Abordajes multidisciplinares. Problemáticas en el abordaje del estudio del lenguaje. Relevancia de la Lingüística en la formación de traductores de lenguas. Herramientas de un lingüista: uso de corpus, experimentación y juicios de gramaticalidad. La argumentación sintáctica. El docente como lingüista: problemas y desafíos.

## **5.2. Unidad dos: El lenguaje humano. Qué es, quién lo posee y cómo se adquiere y desarrolla.**

Qué es el lenguaje. Propiedades del lenguaje. La gramática universal. La competencia y la actuación. Principios y parámetros. Universales lingüísticos. Universales formales, sustantivos, implicativos y no implicativos. Universales absolutos y tendencias. La gramática periférica y nuclear. Lengua-e y lengua-i. Genotipo y fenotipo. La facultad del lenguaje en sentido amplio y en sentido estricto. La hipótesis del conocimiento innato. El problema de Platón. El problema de Descartes. El problema de Darwin. La teoría de la pobreza del estímulo. El aspecto creativo del lenguaje. Recursividad e infinitud discreta.

La adquisición y el desarrollo de una lengua. El modelo conductista y el modelo chomskyano. Mecanismos y etapas de la adquisición del lenguaje. Lenguajes de señas. Genética y determinación lingüística. El período crítico. Relevancia de la metateoría en la formación docente de profesores de lenguas extranjeras. Diferencias y similitudes entre la adquisición de primeras / segundas lenguas y lenguas extranjeras. El Problema Lógico de la Adquisición de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras. Factores relevantes en la adquisición del lenguaje. Enseñanza de gramática. Tres perspectivas de enseñanza: social, artística y científica. El problema de Orwell-Platón. ¿Cómo se enseña y aprende una gramática?

Sistemas de comunicación animal y el lenguaje humano: diferencias y similitudes. El lenguaje y la comunicación. Funciones del lenguaje. La perspectiva sintáctico-céntrica y la perspectiva comunicacional-comunicativa. La arquitectura del lenguaje. El lexicón mental. Interfaces. El origen del lenguaje. Localización del lenguaje en el cerebro. La neurolingüística: relevancia de sus aportes en la enseñanza de lenguas. Lateralización y plasticidad del cerebro. Cerebros escindidos y hemisferios. El área Broca. Trastornos en el lenguaje. La afasia de Broca y la afasia de Wernicke. El agramatismo y el paragramatismo. La hipótesis de Sapir-Whorf. Determinación lingüística y relatividad lingüística. El pensamiento y el lenguaje. La consciencia, la mente y el lenguaje. El lenguaje inclusivo: mitos y realidades. Las lenguas se señas.

### 5.3. Unidad 3: Variación, contacto y cambio lingüístico. Las políticas lingüísticas.

La variación lingüística. Dialectos regionales y sociales, idiolectos y lenguas. Variación diatópica, diafásica, diacrónica y diastrática. Adecuación. Acrolecto y basilecto. El lenguaje de los jóvenes: caracterización. Jerga y argot. Lenguaje taboo y slang. Los regionalismos. Variedades estándar. El desplazamiento lingüístico. Cambios morfológicos, sintácticos, fonológicos y semánticos. Atrición léxica. Ampliación semántica. *Amelioration* y *pejoration*. La rueda del eufemismo. Sincronía y diacronía. ¿Por qué cambian las lenguas? Americanismos, galicismos, neologismos, anglicismos. El contacto lingüístico: definición. El sustrato y el superstrato. El contacto lingüístico y la educación. El contacto lingüístico desde distintas perspectivas (social, histórica, política, geográfica y psicológica). Gramática y política del insulto. Préstamos léxicos y calcos gramaticales o préstamos estructurales/sintácticos. El cambio de código y la mezcla de código. El desplazamiento lingüístico. La interlengua. La accesibilidad de la gramática universal: acceso total, nulo y mediado. Transferencia negativa y positiva. Lenguas híbridas y en contacto. La sistematización de las lenguas en contacto: el caso del guaraní. Situación de las lenguas aborígenes en la Argentina. La Educación Intercultural Bilingüe. Las lenguas en peligro de extinción. Políticas lingüísticas. Inclusión lingüística y educativa. La enseñanza del inglés y la lingüística. El inglés como lengua franca. El imperialismo lingüístico.

### 6. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Los alumnos serán invitados a participar de forma directa durante las clases, a través de distintas actividades concretas:

- Análisis de datos.
- Elaboración de experimentos breves para confirmar o refutar hipótesis.
- Uso de corpus.
- Inducción y deducción de reglas.
- Lectura crítica de material bibliográfico guiados por preguntas elaboradas por el docente.
- Trabajos de investigación breves.
- Búsqueda de material bibliográfico complementario.
- Juegos de roles en los que adoptarán distintas posturas y debatirán entre sí.
- Participación en debates.
- Presentaciones orales sobre diversas temáticas.
- Resolución de problemas concretos.

De este modo, se fomentará a los alumnos a no repetir automática y mecánicamente contenidos, sino a construir el conocimiento y a ser partícipes activos en su proceso de aprendizaje. En general, las clases tendrán la modalidad de teórico-prácticas y para optimizar el dictado de las mismas y el reducido tiempo disponible, se utilizarán materiales especialmente diseñados para el curso como así también guías de preguntas para mejor comprensión lectora y un ordenamiento más prolijo de la información. Como se ha mencionado anteriormente, los alumnos serán invitados a inducir reglas, a descubrir el conocimiento y a experimentar, de manera tal que los contenidos no sean impartidos unidireccionalmente por el profesor. Solo en aquellos casos en que las temáticas sean de profunda complejidad e inaccesibles para los alumnos, el docente estará a cargo de la exposición de las mismas. Los alumnos deberán preparar la bibliografía con anterioridad y,

para adoptar un enfoque más centrado en ellos, serán invitados a realizar pequeñas presentaciones expositivas de temas breves y simples.

Como disparadores, se realizarán actividades que fomenten la reflexión y que sirvan para detectar el conocimiento previo y diversas representaciones y prejuicios sobre las distintas temáticas. Durante las clases, será prioridad aclarar dudas, clarificar conceptos, aplicar contenidos de forma práctica y conectar la bibliografía con el quehacer del docente, estableciendo un puente entre la educación y la lingüística como campo científico disciplinar. Los alumnos serán incentivados a relacionar los contenidos con experiencias propias y cotidianas, ya sea de ellos mismos como alumnos o como traductores. Como se ha mencionado anteriormente, el material más importante de la materia serán los ejercicios, las guías de preguntas y situaciones problemáticas diseñadas por el docente o institucionalmente, con el objetivo de que ellos mismos construyan el aprendizaje y descubran los contenidos; así, la bibliografía será usada para complementar, profundizar, cuestionar, reevaluar y aclarar las conclusiones provisionales elaboradas por los alumnos.

Con el objetivo de facilitar el aprendizaje, se brindará bibliografía en soporte digital y se trabajará con videos didácticos y/o auténticos como así también artículos periodísticos sobre las distintas temáticas. Los alumnos podrán participar en debates, foros y wikis, disponibles en el aula virtual ofrecida por la institución, mediante la cual los alumnos podrán tener una mejor comunicación no solo con el profesor sino que también entre ellos mismos. Esto optimizará los tiempos de la materia y brindará un rol más activo y participativo a los alumnos en su proceso de aprendizaje.

## **7. Bibliografía obligatoria:**

### **7.1. Unidad uno:**

- Arias, J. J. (2018) “Brushing History Against the Grain to Unearth the Origin of Linguistic Representations. A Chomskyan Counter-hegemonic Alternative”. Trabajo de adscripción inédito. Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González”. Selección del docente.
- Crystal, D. (2003) (2<sup>nd</sup> edition). *English as a Global Language*. Cambridge: CUP. Capítulo 1: “Why a Global Language?”
- Chomsky, N. (2016) *60 años de gramática generativa: pasado, presente y futuro de la teoría lingüística*. Buenos Aires: EUDEBA.
- Gallego, A. & N. Chomsky (2019). “The Faculty of Language. A biological object, a window into the mind and a bridge across disciplines”. Disponible en: [lingbuzz/004901](http://lingbuzz/004901)
- Mare, M. & J. Silva Garcés (2018). “Estudiar las lenguas” en Mare, M. & F. Cáseres (Eds.): *¡A lingüístiquearla!* Gral Roca: EDUCO, Universidad Nacional del Comahue.
- Moreno Cabrera, J. C. (2016). *La dignidad e igualdad de las lenguas*. Madrid: Alianza Editorial. Capítulos 1, 2, 6, 13, 14, 16 y 19.

### **7.2. Unidad dos:**

- Arias, J. J. (2019) “La enseñanza de lenguas y el problema de Orwell-Platón”. *Quintú Quimün 3. Dossier: La enseñanza de gramática desde una perspectiva formal*. Gral. Roca: Universidad Nacional del Comahue.
- Bley-Vroman, R. (1990) “The Logical Problem of Foreign Language Learning”. *Linguistic Analysis*, Volume 20, 2, Number 1-2.
- Fromkin, V., Rodman, R. & Hyams, N. (2011) *An Introduction to Language*, Ninth Edition. Wadsworth, Cengage Learning. Capítulos 6 y 7.

- Genati, A. (2020). *Key Questions in Language Teaching. An Introduction*. Cambridge:CUP. Capítulo 1: “What Do We Know About Second Language Acquisition and What Are the Implications for Second Language Teaching?”
- Muriel Savile- Troike (2005). *Introducing Second Language Acquisition*. Cambridge: CUP. Chapters 2, 3 and 7. Fragmentos seleccionados por el docente.
- Radford, A. (2016) *Analysing English Sentences (2<sup>nd</sup> edition)*. CUP. Capítulo uno.
- Yule, G. (2010) (4<sup>th</sup> edition). *The Study of Language*. Cambridge: CUP. Capítulo 2: “Animals and Human Language”.
- Película: *Arrival* (2016)

### 7.3. Unidad tres:

- Arias, J. J. (2018) “Representaciones docentes sobre el guaraní y el español paraguayo en contexto de contacto lingüístico”. *Revista Digital de Políticas Lingüísticas*, ISSN 1853-3256, pp. 6-33.
- Bein, R. (ed.) (2017) *Legislación sobre lenguas en la Argentina. Manual para docentes*. Argentina: Proyecto UBACyT 2011-2017 dirigido por Elvira Narvaja de Arnoux.
- Carrió, C. *et al* (2015). “La lengua en el aula de lengua” en *Revista Digital de Políticas Lingüísticas*. Año 7, Volumen 7, setiembre 2015. ISSN 1853-3256.
- Carrió, Cintia. (2014) “Lenguas en Argentina. Notas sobre algunos desafíos”, en Kornfeld, L. (comp.) *De lenguas, ficciones y patrias. Cuadernos de la Lengua*. Universidad Nacional General Sarmiento (p.149- 184)
- Fromkin, V., Rodman, R. & Hyams, N. (2011) *An Introduction to Language*, Ninth Edition. Wadsworth, Cengage Learning. Parte 4: capítulos 9 y 10.
- Kuguel, I. (2014) “‘Los jóvenes hablan cada vez peor’. Descripción y representaciones del habla juvenil argentina”. En Kornfeld L. (comp.) *De lenguas, ficciones y patrias. Cuadernos de la lengua*. Los Polvorines: Universidad Nacional de General Sarmiento.
- Moreno Cabrera, J. C. (2016). *La dignidad e igualdad de las lenguas*. Madrid: Alianza Editorial. Capítulos 7, 21 y 22.
- Moreno Cabrera, J. C. (2015). *Multilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Síntesis. Selección del docente.
- Notas diseñadas especialmente por el profesor.

### 7. Bibliografía de consulta

Aarts, B. (2018) *English Syntax and Argumentation*. Palgrave: Macmillan.

AAVV (2007) *Language Files. Materials for an introduction to language and linguistic*, 10th edition. Columbus, OH: Department of Linguistics. The Ohio State University Press.

Allan, K. (2013) *The Oxford Handbook of the History of Linguistics*. Oxford: OUP.

Aranoff, M. y J. Rees-Miller (eds.) (2001). *The Handbook of Linguistics*. Oxford: Blackwell.

Avellana, Alicia (2012) *Las categorías funcionales en el español en contacto con lenguas indígenas en la Argentina: tiempo, aspecto y modo*. Tesis doctoral, UBA. Capítulo 1, apartados 1.1 y 1.2.

Baker, M. (2001) *The Atoms of Language. The Mind’s Hidden Rules of Grammar*. New York: Basic Books.

- Bosque, I. & Gutiérrez-Rexach, J. (2009) *Fundamentos de Sintaxis Formal*. Madrid: Editorial Akal
- Cabré, T., Llorente, C. (2003) “Panorama de los paradigmas en lingüística” en *Revista Iberoamericana de Filosofía. Vol. Ciencias exactas, naturales y sociales*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004.
- Carnie, A. (2011) *Modern Syntax: A Coursebook*. Cambridge: CUP.
- Carnie, A. (2013) *Syntax: A Generative Introduction* (3<sup>rd</sup> edition) Oxford: Blackwell Publishing.
- Chomsky, N. (1957) *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton and Co.
- Chomsky, N. (1986) *Knowledge of Language: its Nature, Origin and Use*. Nueva York: Praeger.
- Chomsky, N. (1986) *Knowledge of Language: its Nature, Origin and Use*. Nueva York: Praeger.
- Chomsky, N. (1995) *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Chomsky, N. (2016) *What Kind of Creatures Are We?* (Capítulo 1). New York: Columbia University Press.
- Crystal, D. (2010) *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. CUP. (Páginas 428-432) Linguistics.
- Gallego, A. (ed.) (2014) *Panorama de Sintaxis*. Madrid: AKAL.
- Denham, K. & Lobeck, A. (2013) (2<sup>nd</sup> edition). *Linguistics for Everyone. An Introduction*. Boston: Wadsworth. Cengage Learning.
- Deutscher, G. (2011) *Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages*. Arrow Books.
- Di Tullio, A. (2005) *Manual de Gramática del Español*. (1ra edición). Buenos Aires: La Isla de la Luna.
- Fasold, R & Connor-Linton J. (ed.) (2014). *An Introduction to Language and Linguistics* (2nd edition).
- Fromkin, V., Rodman, R. & Hyams, N. (2011) *An Introduction to Language*, Ninth Edition. Wadsworth, Cengage Learning.
- Haegeman, L. (2006) *Thinking Syntactically: A Guide to Argumentation and Analysis*. Blackwell Publishing.
- Haegeman, L. & Guéron, J. (1999) *English Grammar. A generative perspective*. Oxford: Blackwell
- Halliday, M. A. K. y C. Matthiensen (2004) *An Introduction to Functional Grammar*. Tercera edición. Londres: Hodder Arnorld.
- Hauser, M., Chomsky, N. & Fitch, W. (2002) “The Faculty of Language: What Is It, Who Has It, and How Did It Evolve?” *Science*, vol 298

- Hurford, J., Heasley & M. Smith (2007) *Semantics: A Coursebook*, second edition. Cambridge: CUP
- Kornfeld, L. (comp.) (2014) *De lenguas, ficciones y patrias. Cuadernos de la Lengua*. Universidad Nacional General Sarmiento.
- Lightfoot, D. (1982) *The Language Lottery: Toward a Biology of Grammars*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- López García, M. (2010) “Nos une el mismo océano y nos separa la misma lengua: norma estándar, español transnacional y variedad lingüística en Argentina” en actas del IX Congreso Argentino de Hispanistas “El Hispanismo ante el Bicentenario”, La Plata.
- Lyons, J. (1968) *Introduction to Theoretical Linguistics*. CUP. (Capítulo 1: “Linguistics: The Scientific Study of Language”)
- Mairal, R. and Gil, M. (2006) *Linguistic Universals*. Cambridge: CUP. Capítulo 1
- Moreno Cabrera, J. C. (2015). *Multilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Síntesis.
- Moreno Cabrera, J. C. (2016). *La dignidad e igualdad de las lenguas*. Madrid: Alianza Editorial.
- Newmeyer, F. J. (2017) “Formal and Functional Explanation” in *The Oxford Handbook of Universal Grammar* (edited by Ian Roberts). Oxford: OUP. Chapter 7.
- Phillipson, R. (1992) *Linguistic Imperialism*. Oxford: OUP.
- Radford, A. (2009) *Analysing English Sentences: A Minimalist Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Robins, A. (1997) *A Short History of Linguistics* (4th edition). New York: Longman
- Saussure, F. (1916) *Course in General Linguistics*. New York: McGraw-Hill Book Company
- Thomason, S. & T. Kaufman (1988) *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley: University of California Press. Capítulos 1 y 2.
- Trask, R. L. (1993). *A Dictionary of Grammatical Terms in Linguistics*. Gran Bretaña: Routledge.
- Wardhaugh, D. (2010) *Sociolinguistics: An Introduction*. West Sussex: Blackwell Publishing.
- Wekker, H. y L. Haegemann (1985). *A Modern Course in English Syntax*. Gran Bretaña: Routledge.
- Widdowson, H. G. (1996) *Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Wilson, D. & Sperber, D. (2006) “Relevance Theory”, in L. Horn and G. Ward (eds.) *The Handbook of Pragmatics*. Oxford: Blackwell.
- Yule, G. (2010) (4<sup>th</sup> edition). *The Study of Language*. Cambridge: CUP.

## 8. Sistema de cursado y promoción

La materia se aprueba por el sistema de **promoción sin examen final**. Estarán en condiciones de promocionar la materia aquellos alumnos que cumplan con los siguientes requisitos:

- a) Asistencia al 75% de las clases;

- b) Entrega y aprobación de todos los trabajos prácticos;
- c) Aprobación con un promedio de 7 (siete) puntos en cada una de las instancias de evaluación formales: (i) un examen escrito, (ii) una presentación oral sobre la unidad 3, (iii) un breve ensayo (paper) individual o de a pares sobre uno de los contenidos de este programa elegido por el alumno y una presentación oral donde comparta con el resto de los alumnos los resultados de su investigación. Cabe destacar que estas notas no se promediarán sino que será requisito fundamental tener un promedio de 7 (siete) puntos **en cada una de ellas** para poder promocionar la materia.

Aquellos alumnos que hayan obtenido una calificación menor a cuatro en alguna de las instancias de evaluación escritas, ya sea en las evaluaciones escritas presenciales como en los trabajos prácticos domiciliarios, tendrán derecho a una instancia de evaluación recuperatoria.

En el caso del alumno que no cumpla con el 75% de asistencia y haya obtenido un promedio menor que 4 (cuatro) en la cursada y las distintas instancias de evaluación, este perderá la condición de alumno regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno libre.

El alumno mantiene su condición de regular durante dos años y el turno de marzo subsiguiente. El alumno no podrá rendir examen final de una materia más de tres veces.

Si el alumno obtiene un promedio menor a 7 (siete), no inferior a 4 (cuatro), o no cumple con los requisitos para la promoción de la materia, este deberá rendir examen final. En el examen final, el alumno deberá entregar un ensayo donde aborde alguno de los temas del programa y deberá realizar una presentación oral similar a la de un congreso/jornada. A su vez, el examen constará de una evaluación oral, como se detalla en el apartado 10.

Aquellos alumnos que elijan rendir la materia en condición de libres deberán presentarse al examen final habiendo leído todos los textos obligatorios correspondientes a cada unidad. El alumno libre deberá rendir un examen que estará dividido en dos partes:

- (A) Un examen escrito en el que el alumno resolverá una situación problemática aplicando conceptos y contenidos detallados en la bibliografía obligatoria.
- (B) Un examen oral en el que el alumno deberá asociar ideas y contenidos detallados en el programa de la materia y en las respectivas lecturas obligatorias.

Es importante mencionar que la aprobación del examen escrito es un pre-requisito para el examen oral. El alumno deberá anticipar al profesor de su condición de libre 15 días antes de la fecha de la mesa examinadora.

## **9. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

A continuación se describen las tres instancias de evaluación que los alumnos deberán realizar en la cursada para regularizar la materia y/o promocionarla:

- 1) Una evaluación escrita teórico-práctica correspondiente a las unidades 1 a 2, en la cual se desarrollarán y aplicarán conceptos, se solucionarán pequeños problemas y se realizarán conexiones y comparaciones de diversas posturas. Se espera que los alumnos puedan contestar de manera clara y rigurosa empleando el vocabulario de la literatura de forma correcta y otorgando respuestas con argumentos sólidos y elaborados.
- 2) Una presentación oral sobre uno de los textos correspondientes a la unidad 3.
- 3) Un breve trabajo de investigación sobre una temática correspondiente a los contenidos del programa elegida por el alumno. Este trabajo brindará la

oportunidad de producir un trabajo personal, significativo, relevante y contextualizado, como así también permitirá que los alumnos se aproximen a la investigación y pongan en práctica lo que aprendieron en la cursada sobre el quehacer del lingüista. Con respecto de la organización y extensión del *paper*, este deberá tener no más de 10 páginas y contar con la siguiente estructura:

- a) Un resumen de 150 palabras.
- b) Una introducción que cuente con la presentación del problema, los objetivos y las hipótesis de trabajo y la organización del trabajo.
- c) Marco teórico y una descripción de la bibliografía relevante con su respectiva discusión.
- d) Análisis o propuesta, donde se presenten los argumentos correspondientes y las evidencias a favor y en contra de las hipótesis.
- e) Una conclusión.
- f) Referencias bibliográficas.

En cuanto a los criterios de evaluación para este trabajo, se tendrá en cuenta la metodología empleada, la solidez de los argumentos, las referencias bibliográficas en formato APA, así como la estructura y el registro del trabajo. A su vez, tendremos en cuenta si el alumno pudo plantearse interrogantes, realizar su propia búsqueda bibliográfica, formular una hipótesis, utilizar evidencia o argumentos para probar o rechazar su hipótesis, organizar sus ideas y sus argumentos y comunicar su investigación con claridad. A su vez, el alumno defenderá su trabajo de investigación mediante una presentación oral en la que compartirá con sus compañeros los resultados de su investigación.

Cabe aclarar que aquellas instancias de plagio detectadas tanto en la cursada como en el final serán sancionadas con una calificación de 1(unos).

Respecto del examen final, este constará de dos partes:

- 4) La entrega de un ensayo breve como aquel desarrollado en la cursada. Este ensayo contará con las características detalladas en (3) y deberá enviarse al profesor con 5 días de anticipación a la fecha de la mesa examinadora. La calificación del ensayo escrito será consensuada entre los miembros del tribunal evaluador.
- 5) Un examen oral donde el alumno defenderá el ensayo elaborado y realizará una presentación oral con los resultados de su investigación. En dicho examen el alumno contestará preguntas formuladas por el tribunal examinador y defenderá su trabajo final a la luz de los comentarios y correcciones realizados por él. A su vez, se esperará que los alumnos puedan asociar ideas y contenidos detallados en el programa de la materia y en las respectivas lecturas obligatorias, aplicando el conocimiento en la resolución de problemas y de situaciones específicas conectadas con la traducción. Los contenidos del examen oral se ajustarán al desempeño y a las necesidades de cada alumno durante la cursada.

**Juan José Arias**  
**Marzo de 2020**